

592707-2026 - Zadávání

Švédsko – Překladatelské služby – Översättnings- och språkgranskningstjänster från engelska till svenska inom området hälso- och sjukvård inklusive tandvård och socialtjänst samt digitalisering

OJ S 165/2026 27/08/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Služby

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: E-hälsomyndigheten

E-mail: inkop@ehalsomyndigheten.se

Právní forma kupujícího: Ústřední orgán státní správy

Činnost veřejného zadavatele: Zdravotnictví

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: Översättnings- och språkgranskningstjänster från engelska till svenska inom området hälso- och sjukvård inklusive tandvård och socialtjänst samt digitalisering

Popis: E-hälsomyndigheten ansvarar för förvaltning och vidareutveckling av klassifikationer och begreppssystem, såsom ICD-10, ICD 11, Snomed CT samt nationella klassifikationer.

Dessa utgör internationella och nationella standarder som används inom hälso- och sjukvård inklusive tandvård samt socialtjänst för att säkerställa en enhetlig struktur och användning av hälsodata. För att säkerställa en konsekvent och korrekt användning av termer från engelska till svenska behöver E-hälsomyndigheten tillgång till översättare med hög terminologisk och språklig kompetens. Detta är en förutsättning för att information om hälsodata ska kunna kommuniceras, utbytas och återanvändas på ett enhetligt och semantiskt korrekt sätt mellan olika aktörer och informationssystem. Mot denna bakgrund avser E-hälsomyndigheten att upphandla en leverantör av översättningstjänster.

Identifikátor řízení: c582d72c-3a87-4d82-a379-ca11e224f6a8

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ne

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

2.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Kalmar län (SE213)

Země: Švédsko

2.1.3. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 5 000 000,00 SEK

2.1.4. Obecné informace

Právní základ:

Směrnice 2014/24/EU

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Zadávací dokumentace

5. Část

5.1. Část: LOT-0001

Název: Übersetzungs- und sprachgranskningstjänster från engelska till svenska inom området hälso- och sjukvård inklusive tandvård och socialtjänst samt digitalisering

Popis: E-hälsomyndigheten ansvarar för förvaltning och vidareutveckling av klassifikationer och begreppssystem, såsom ICD-10, ICD 11, Snomed CT samt nationella klassifikationer.

Dessa utgör internationella och nationella standarder som används inom hälso- och sjukvård inklusive tandvård samt socialtjänst för att säkerställa en enhetlig struktur och användning av hälsodata. För att säkerställa en konsekvent och korrekt användning av termer från engelska till svenska behöver E-hälsomyndigheten tillgång till översättare med hög terminologisk och språklig kompetens. Detta är en förutsättning för att information om hälsodata ska kunna kommuniceras, utbytas och återanvändas på ett enhetligt och semantiskt korrekt sätt mellan olika aktörer och informationssystem. Mot denna bakgrund avser E-hälsomyndigheten att upphandla en leverantör av översättningstjänster.

Interní identifikátor: urn:eavrop:mdn:ProcurementProject:128416:Lot:1

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

5.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Kalmar län (SE213)

Země: Švédsko

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Datum zahájení: 15/10/2026

Datum konce trvání: 14/10/2028

5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 0

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ne

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Zadávací dokumentace

5.1.11. Zadávací dokumentace

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.e-avrop.com/ehalsomyndigheten/e-Upphandling/NoticeLink.aspx?id=127406>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Povolena

Adresa pro podání: <https://www.e-avrop.com/ehalsomyndigheten/e-Upphandling/NoticeLink.aspx?id=127406>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: švédština

Elektronický katalog: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 29/09/2026 00:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 4 Měsíce

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Není známo

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky**Rámcová dohoda:**

Žádná rámcová dohoda

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Förvaltningsrätten i Växjö

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: E-hälsomyndigheten

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Förvaltningsrätten i Växjö

8. Organizace**8.1. ORG-0001**

Oficiální název: E-hälsomyndigheten

Registrační číslo: 202100-6552

Poštovní adresa: Södra Långgatan 60

Obec: Kalmar

PSČ: 392 31

Nižší územní jednotka země (NUTS): Kalmar län (SE213)

Země: Švédsko

E-mail: inkop@ehalsomyndigheten.se

Telefon: 0101060701

Úlohy této organizace:

Kupující

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení

8.1. ORG-0002

Oficiální název: Antirio AB

Registrační číslo: 556533-8133

Poštovní adresa: GÅRDSVÄGEN 18

Obec: Solna

PSČ: 169 70

Nižší územní jednotka země (NUTS): Stockholms län (SE110)

Země: Švédsko

E-mail: support@e-avrop.com

Telefon: 08-501 190 00

Internetová adresa: <https://www.e-avrop.com>

Úlohy této organizace:

TED eSender

8.1. ORG-0003

Oficiální název: Förvaltningsrätten i Växjö

Registrační číslo: 202100-2742

Poštovní adresa: Box 42

Obec: Växjö

PSČ: 351 03

Nižší územní jednotka země (NUTS): Kronobergs län (SE212)

Země: Švédsko

E-mail: forvaltningsrattenivaxjo@dom.se

Telefon: +46 470-56 02 00

Internetová adresa: <https://www.domstol.se/forvaltningsratten-i-vaxjo/>

Úlohy této organizace:

Organizace příslušná pro přezkum

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: a9c9eda8-552c-4d1d-9877-cc58aa2ba208 - 01

Druh formuláře: Zadávání

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 26/08/2026 13:21:28 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: švédština

Číslo zveřejnění oznámení: 592707-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 165/2026

Datum zveřejnění: 27/08/2026